

# 艋舺傳奇

【封面故事】

## 東園街。 有溫度。

1 走入東園老街區

2 燙滾滾人潮

3 博物館新秀

4 嫁妝祝幸福

今生「金飾」不分離

5 人間有情處

6 少年展榮耀

7 暗夜胡同

8 「巷仔內」有暖爐

## 【社大放送頭】

04 在您身上的教育,成功嗎?

## 【封面故事】

05 **東園街。有溫度。**

06 走入東園老街區

東園街,是另一種面貌的老臺北代表

08 燙滾滾人潮

復興口小吃市集

12 博物館新秀

幸福公路館故事翻飛

16 嫁妝祝幸福 / 今生「金飾」不分離

大興嫁妝百貨行 / 真金不怕火煉

20 人間有情處

東園有應公

24 少年展榮耀

東園國小棒球隊

30 暗夜胡同

承接四代的豆芽小農

34 「巷仔內」有暖爐

社區規劃師展身手

36 「化身萬華在地生活家」

36 2015.7~12 萬華大區事

## 【萬華社區大學學習花園】

38 新移民志工老師的 700 多個日子

39 逐漸靠近 遇見真實的自己



發行所:臺北市萬華社區大學

指導單位:臺北市教育局

承辦單位:財團法人愛家文化事業基金會

發行人:余宗澤

社大工作團隊:周小雯、徐佳君、梁慧雯

吳宜芳、陳偉中、李永信

張靖姿、林辰育、許文男

林璇、馬可瑜、黃得禎

指導老師:由鈺涵

主編:劉孟德

美術編輯:林秀欣

採訪:萬華社大編輯採訪社

編輯社社長:龍昱菖

採訪編輯:李大華、周華、呂素貞

鄭接黃、何文吉、龍昱菖

楊宗翰、賴淑梅、吳宜靜

特別感謝:高傳棋、蔡承恩、曾冠傑

出版:臺北市萬華社區大學

龍山校區:10849 臺北市萬華區南寧

路46號

萬中校區:10864 臺北市萬華區西藏

路201號

電話:02-23064267 / 02-23394568

傳真:02-23064268

網址: <http://www.whcc.org.tw>

E-mail: [anita@whcc.org.tw](mailto:anita@whcc.org.tw)

印刷:德元印刷企業有限公司

版權所有,如須引用或轉載  
請聯繫萬華社大並註明出處





# 用電超載 狠危險

早知道，就把家裡老舊的電線做更換，  
早知道，就不要在延長線的插座上，插滿一大堆電器，  
早知道，就不要買來路不明的電器用品，  
早知道.....  
火災來的時候，再多的早知道都救不了您，  
趕快檢查常被忽略的用電細節，  
願 **謹慎用電** 的叮嚀，能帶給您平安的每一天。



台灣電力公司  
[www.taipower.com.tw](http://www.taipower.com.tw)

# 在您身上的教育，成功嗎？

撰文／萬華社區大學校長 余宗澤



艋舺音樂祭；社區學習 - 記憶與回憶 - 老歌不老是懷念

常聽到有人說：我們的「教育失敗」。然而我們是不是也需要問一問：什麼是「教育成功」呢？我們社區大學目前的教育成功嗎？

我們老師群中有同時在一般大學任課的老師說：如果比其教原來的學校的年輕同學而言，在社大教書比較有成就感。有一位主管社大業務單位的同仁，當其主管問說：負責社大的業務是不是很累時。得到的回答是：但我做得很快樂。在社大工作的同仁，看他們每天工作的內容包山包海，時間與一般上班的不一樣，他們卻甘之如飴，仍然那麼熱情的全力以赴。而看到社大的同學每每在選課時爭先恐後，惟恐接下來的學期報不上名時，實在非常的感動。那麼看到如此的情形，我們是否可以說社大的「教育成功」呢？

如果有一個人30歲，在你面前走過，他在：

「一對一」與人互動時、「一對多」站在許多人面前講話時、「多中的一對一」聽人講話時，都能夠在「待人、處事、接物」三方面，「想好、說好、做好」而達到「一在專業上讓人佩服」、「二在個性上讓人欣賞」、「三在用錢的態度上是準備給予，而不是索取」、「四當他在被錯待、冒犯、甚至是被冤枉，處於逆境、不順時，生命的展現與流露，讓人詫異與羨慕」。如此在這個人身上的教育，可以說是成功嗎？

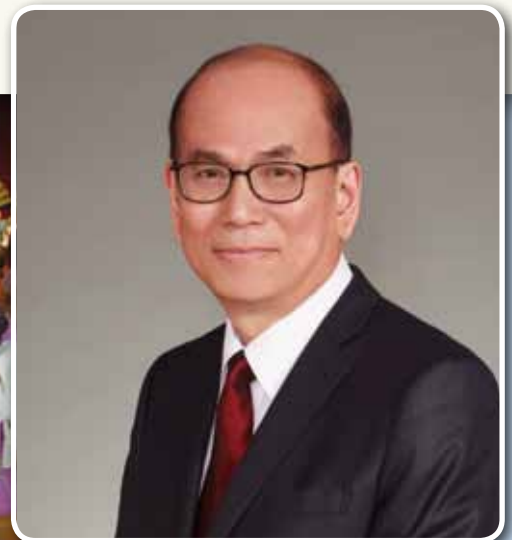
我們的教育，是在「待人、處事、接物」這三項，是倒過來教的。我們趨之若鶩學理工因為可以「作iphone賺大錢」，這是教「接物」。然而發現作出來的iphone要作行銷，因此學管理，這是教「處事」。但是要會「作人」這個主題，與人如何相處的「待人」，卻是沒教。因此我們常說：做事容易、做人難。但哪裡學呢？

17年的社區大學教育似乎開啟了「翻轉教育」的「可能的一扇門」，但接下來的路，如何在現有的基礎上，更向前開創邁進，是值得我們共同尋找的。

對了，順便問一下，在您身上從小到現在的教育成功嗎？



社大成果展演 - 提供學員們呈現的舞台



臺北市萬華社區大學余校長宗澤





味蕾  
溫度

傳遞  
溫度

結縷  
溫度

煉金  
溫度

人情  
溫度

萌發  
溫度

# 東園街。有溫度。

消逝  
溫度

慢火  
加溫

舊街區像老話一句，有冷卻的俗濫，也有靈光一閃卻熾盛的感觸。「啊！就是這樣！」或者「啊！就要沒了！」過去的在落寞之外，溫度隨人自知。（鄭接黃）



# 走入 東園老街區

東園街，是另一種面貌的老臺北代表

隨著時代變遷，這裡似乎逐漸被其他地方的臺北人所遺忘。現在，就讓我們走入東園街以及附近巷弄，重新感受「東園老街區」的在地生活與人文風情。

撰文／路向南







東園街的騎樓一景。



東園街上公路總局的老樹與防空洞。



「復興口」是東園街著名的小吃巷。

## 百年歷史風華

這條開闢於日治時期的百年老街，當時是艋舺以南，「加蚋仔」唯一的主要道路，經過長時間的自然發展，形成完整的傳統生活機能，因此成為南萬華地區的心臟地帶，過去曾經有一段繁華時光。

根據臺北市文獻委員會《臺北市地名與路街沿革史》與相關資料的記載，這條街道最初是清光緒末年的田間小路。日治時期，於1904年闢建「艋舺至枋寮道」，末端為通往中和的渡船頭。以這條道路為界線，東面屬於東園町，西面屬於西園町。

戰後命名為「東園街」，1950年代末期新鋪柏油路面，沿路店鋪陸續興建，隨著臺北市工商業發展，中南部城鄉移民入住本地，形成熱鬧的商業街，全盛時期這一帶有復興、大勝、東園等戲院（皆已停業），甚至吸引板橋、中永和、新店等地的人們前來消費。到了1970年代，市政府推動「萬大計畫」及「巷清計畫」，新闢萬大路以及拓寬西園路，於是夾在兩條大馬路之間的東園街，逐漸失去原本的交通大動脈地位，商業活動開始沒落。

## 深具特色的老店與騎樓

由於東園街的主要幹道功能，被新建的大馬路取代，而且本地至今沒有直達的捷運路線，因此，東園老街區彷彿停格於昔日舊時光的時空膠囊，保留小鎮般的純樸面貌與慢活步調，有如「活的」庶民生活史博物館。

走入東園老街區，「老店」與「騎樓」值得細細品味。

跟其他地方的老街相比，東園街老店有兩個特色：一是各店家之間的多樣性與互補性，例如有銀樓、嫁妝百貨、香舖與罐頭塔店等，婚喪喜慶用品的需求都能滿足，還有米店、刻印店、鑰匙行、腳踏車行、文具店等店家，構成自給自足的傳統生活

機能。另一個特色是老店的濃厚人情味，因為上門的大都是老主顧，所以店家跟客人間，往往就像老朋友般閒話家常。

東園街兩側的騎樓，跟其他老街騎樓的最大不同之處，能從街頭走到街尾，一氣呵成，除了少數幾處如東園國小與新建大樓外，幾乎都是有連續性的騎樓，即使大太陽或下雨天，逛街都很輕鬆方便，並形成在地居民天然的公共空間，這是一條非常適合散步的街道。

## 小旅行路線與私房地點

東園街全長約八百公尺，除了街上的騎樓與老店外，推薦以S型路線走進巷弄間探訪，進一步體會本地的日常生活面貌。其中，「復興口」在地圖上查不到，是在地居民才知道的私房地點。

「復興口」位於東園街28巷，當年因為設立復興戲院的緣故，人潮帶來商機，於是聚集各式小吃攤，久而久之形成小吃巷。雖然復興戲院停業已久，早就拆除重建為住商混合大樓，但復興戲院深植於在地居民的記憶之中，人們至今習慣稱呼這裡是「復興口」，這條巷子有多家著名的小吃美食，值得親自來品嚐。

## 在地的公共議題

隨著我們穿梭於東園老街區的騎樓與老店之間，這不只是一場小旅行，讓我們邊散步邊思考：這裡的傳統老公寓，逐漸面臨都市更新的問題，這些原本的生活空間與機能是否能繼續存在？或者轉化為新的形式？未來幾年後，捷運萬大線將在東園街與萬大路口設立車站，預期帶動房價上漲，以及通車後帶來新的人潮，這些會對東園老街區帶來什麼樣的變化？值得住在艋舺萬華的你，依著人文溫度深究與思考的公共議題。

# 湯滾滾 人潮

復興口麵線

地址：臺北市萬華區東園街 28 巷 25 號  
電話：02-23017212  
營業時間：下午 3：00 至 8：00

SINCE 1959

復興口

古早味

## 復興口小吃市集

早期市場形成大多在廟口，傳統市場邊，人潮流動吸引各種小販、熟食，發展起來，逐漸演變成許多台灣小吃。例如大稻埕霞海城隍廟旁的永樂市場小吃，歷久不衰。電影院四周小市集也如出一轍，東園街 28 巷上的復興戲院開幕，從早場到夜場一波波人潮，巷弄店攤小吃應運而生形成市集，稱呼為「復興口」。

採訪／李大華、劉孟德 攝影／劉孟德 撰文／李大華

商標：祖父時代的攤車，掛著一張長板凳。





王彥智與母親、姐姐，超級服務員三人組。

## 復興口麵線 堅持傳統天然味

早年王彥智的祖父、父親推著攤車，搖著銅鈴，沿街販賣麵線和粽子。清晨出發，最遠曾走到六張犁，回萬華已是黃昏時刻，叫賣生涯站復一站，日復一日。

五〇年代復興戲院開幕為東園街 28 巷帶來巨大改變，人潮洶湧，摩肩接踵，父親與祖父商量選在此處落腳，至今已 60 個年頭。

第三代接班人王彥智微笑地訴說家族史，他 6 歲開始洗碗，直到當兵那兩年終於遠離他討厭的日子。退伍後從事業務工作。直到父親因終年辛勞，身體欠安，哥哥也無意傳承，自己只好回家接棒。24 歲的他遵照父親傳統作風，堅持所有食材配料從原食材開始，認真用心烹煮。前置作業繁瑣：熬高湯、粗鹽清洗豬大腸、滷胛心肉、烏蛋、做肉焿、包粽子、煮麵線，需 6~7 個人力同時進行，後勤庶務在母親和叔叔的指導下相當紮實。

王彥智仔細觀察客人的細節，為什麼沒有吃完，逐漸調整缺失，增加食物的風味及份量，滿足客人。他自信地說：「自家麵線是全台灣前三名好吃！」

王彥智還記得復興戲院帶給他無數的歡樂、驚奇和成長。小時候出入戲院像自家後院一般，常有明星登台表演，尤其記得鳳飛飛登台時的人山人海。

他也了解，從戲院走出來的人剛經歷了悲喜劇情，

麵線製作：高湯煮滾→放手工紅麵線→下滷好大腸→下肉焿。

特別之處：滷透味的大腸在麵線中，多了些油脂香氣，但大腸易縮小，加上肉焿，材料豐富，味美濃郁。



粽子：祖父時代，內餡單純，經多次調整，增為胛心肉二塊、蝦米、烏蛋，用油飯包裹，蒸起來口感 Q 彈，軟硬適中。



祖傳秘方：特調辣醬細綿微辣，風味深獲客人喜愛。



肚子有點餓，還有什麼比手上熱騰騰麵線更適合呢！散場時刻，15 分鐘賣完一鍋約 100 碗，13 鍋在 4 小時裡全部賣完，其他小吃店無不生意興隆，榮景十餘年。但終究不敵錄影帶和第四台衝擊，復興戲院、大勝戲院陸續打烊了，人潮銳減，有些店收了，少數則是靠老顧客和過客，方能守住老店與生意。

王彥智說：小吃的地域性很強，現在有些在地人 2~3 天來店默默吃完走人，他們支持小店的態度令他萬分感激。

年輕時髦的王彥智動作俐落，招呼客人態度親切，談到願景，他說：經營店攤是刻苦行業，全靠手作，全家人積累許多回憶，想起來感覺非常溫馨，遷移或擴店……？再斟酌吧！



家族和樂融融，攜手經營家族味道和感情。



前前後後招呼客人，夫妻聯手顧事業。



太陽升起吃肉粥，  
開啟美麗的一天。

## 復興口鹹粥

地址：臺北市萬華區東園街 28 巷 25 號  
電話：0953-553531  
營業時間：上午 5：30 至下午 2：30

## 復興口鹹粥 老店新鮮味

清晨，整條巷弄尚未甦醒，住在附近的蔡志明和已準備妥當，開市迎接早鳥客人。

這間三角窗店面由三家店共同向在地大地主承租，調理台設置在屋外，讓客人在寬大室內用餐，有美食街的FU。

早年蔡父在台北後火車站賣鹹粥頗有口碑，眼看戲院附近商機，民國 75 年搬回東園街。蔡志明回憶：復興戲院比成都路上的國賓戲院更早開幕，多數放映二輪電影，每天從早場到夜場，附近人聲鼎沸，食客洶湧。

趕早場的，先來碗粥暖胃；散場的，來點紅燒肉、炸蚵仔，祭五臟廟。原本一鍋鍋煮的粥，漸漸加到四鍋同煮，依舊供不應求，忙得人仰馬翻。最高記錄每日 500 碗，蔡志明訴說往事眼睛發亮，聲調興奮。隨著戲院打烊，降為每天 150 碗，大多是在地老客人。

蔡志明接手經營已 20 年，仍維持鹹粥、紅燒肉、炸蚵仔。父親時代的大頭蝦已經沒有漁獲，他遠到宜蘭大溪魚港直接採購胭脂蝦和甜蝦，比進口的天使蝦鮮嫩甜美，以平價提供客人，但保鮮期非常短，需三兩天跑宜蘭進貨，他說：「成本雖高，給客人吃好東西又吃得安全最要緊。」

食材講究，食器也不馬虎，熱粥搭配瓷碗最相宜，容易破損，為維護品質，蔡志明每兩年向老牌的大同瓷器訂購瓷碗。

客人的嘴是最嚴格的評審，有位馬來西亞的觀光客來過幾次，再推薦朋友光顧，老饕級的客戶群不斷增加，厚道的蔡志明以積極服務的用心來滿足客人。



配粥的小菜。



招牌紅燒肉。



胭脂蝦、甜蝦，豔紅喜氣。



豐富的早餐。

鹹粥製作：米浸泡 30 分鐘，加高湯熬煮，將香菇、蝦米、肉塊、筍，炒好調味，放入熱粥再煮 3 分鐘。  
胭脂蝦、甜蝦，豔紅喜氣，蝦體誘人，薄漿稍醃過油。飽滿光潤、清香軟嫩，是早鳥搶鮮的福利



## 味芳肉圓專賣店 三寶飄香40年

在這條餐飲市集裡，「味芳」是少數擁有自家店面的業者。家住附近的在地人翁秋日在民國 61 年買了店面，開始賣肉圓、油粿和四神湯。食物看似簡單，操作起來費勁耗時，夫妻倆胼手胝足打拼 40 年，都喊退休，正培養兒子翁瑋鴻接手。

經營小吃店全部照政府規定，有攤販執照、小吃營利登記證，翁太太還考了張丙級廚師執照。店裡牆壁、桌椅、地板清一色都白色，她覺得白色明亮潔淨，可以提供客人舒適的環境。「味芳」曾經獲得台北市政府衛生優良獎，歸功於她隨時擦洗清理，沒有一絲油膩。

復興戲院榮盛時期，「味芳」的業績同樣強強滾，每天肉圓銷售 400 多個，現在大約 200 個。「也好啦，不用那麼累了！」另外增加甜不辣、貢丸、肉圓，提供更多選項，自然提高營業額。

翁太太從青春少婦變成阿嬤，擁有東園街的人情與記憶及生命中甜美的回味。

### 味芳肉圓專賣店

地址：臺北市萬華區東園街 28 巷 50 之 1 號  
電話：02-23376668  
營業時間：上午 10:00 至下午 12:00



店招牌。



肉圓、油粿、四神湯。

#### 第一寶：肉圓

餡料：滷透的後腿肉、鳥蛋、炒香的筍、香菇。

外皮使用蕃薯與在來米混合調製，濃稠米漿抹在模型碗內四週，放入餡料填滿，再蓋上一層米漿完全包覆後蒸熟。炊透的肉圓白潤軟嫩，浸泡在低溫油鍋保溫。

#### 第二寶：油粿

芋頭丁加入米漿，倒入模型蒸熟，呈現甘甜軟綿獨特口感。

#### 第三寶：四神湯

除淮山、茯苓、芡實、蓮子「四神」之外，再加入當歸同煮。多了補血功能，加點稀釋米酒，口味別緻。

## 復興口上的復興計畫

東園街百年老街最近突然活躍起來，接續熱門的都更話題，推薦各式老店家、訪問傳承技藝的老師傅，各種座談會、文物展覽……熱鬧滾滾，「復興口小吃市集」卻獨缺關愛的眼神。

在經濟景氣年代，復興戲院、大勝戲院開幕，成就小吃店、早餐、午餐、宵夜的多樣性選擇。這裡古早味小吃都有 30 ~ 60 年歷史，傳承了二、三代，質樸天然。陸續加入經營食物種類，更具多樣性，例如：東南亞菜、蚵

仔煎、水餃、水煎包、24 小時咖啡店。曾經興盛熱鬧，而今沉寂不顯的老市集，老店家總想著「復興大業」，期待召喚曾經流連復興口的客人再回來，吃點這個、那個的，安撫胃腸，回憶滋味、惜情、念舊，更吸引尋找美味和懷舊的國內外觀光客進來品味。

〈從清晨到深夜都好吃，在地老台北人分享傳統滋味〉一文的作者高傳棋說道：「衷心期待官方和民間位可永續攜手合作，將艋舺的真善美，尤其是地方美

食與小吃介紹給國人，甚至推薦到全世界，讓各地饕客都可以來此大快朵頤，品嚐

台北的在地美食。」正是老店家的心聲，期望「復興口」成為萬華的發光品牌。



老店之一。



老店之二。



老店之三。



老店之四。



## 幸福公路館

地址：臺北市萬華區東園街 65 號

電話：02-23070123 分機 2702、2704

開放：週一至週五，9：00～16：00，至服務台  
換證進入，團體導覽預約先電話聯絡。

傳遞  
溫度

# 博物館 新秀

## 幸福公路館故事翻飛

今（104）年 7 月 31 日，幸福公路館正式開放，就在公路總局的 69 歲生日（也是公路節）前夕。所謂「人生 70 方開始」，一方面回顧過往的年歲，進一步對未來作了展望。

採訪、撰稿、攝影／周華 照片提供／交通部公路總局



## 今昔之間－從冷硬如石到溫暖近人

東園街上一處被呷哩岸石圍住的空間，曾是西元 1914 年的輕航機基地，長期以來帶著些許神祕味道。直到民國 103 年，交通部公路總局在辦公大樓落成後進駐，居民們才知道得到一份最大的禮物——萬華 411 綠地，這塊藉著容積轉換方式取得的寶地，四周綠意盎然，古意環繞，晨昏之際總吸引許多人造訪逗留，老少咸宜。

今日隸屬於交通部的公路總局，在 35 年成立之初稱作公路局，落腳在書院橫街 2 段 1 號（今長沙街），後遷往中正西路（今忠孝西路），土地是國有財產局向仁濟院租用的，一直沒有自己的家。因緣際會，終於選在結緣一甲子之久的東園街上入籍。



一紙公文等同出生紙。（◎公路總局，檔案日期 35 年 8 月 3 日，檔號 003516/9/3/001）



開幕了！（◎公路總局）



你認識道路編號嗎？



入口處的大事紀代表了情勢的轉折，變化即將發生。（◎公路總局）



由在地「曉劇團」策劃的「艋舺人文地圖－漫步東園街」展覽。



台灣島模型與光雕投影結合，介紹特色公路。（◎公路總局）



閱讀暨休憩區寬敞舒適。



展場一（1946～1966）、二（1966～1986）、三（1986～2006）、四（2006～2026）。（◎公路總局）

## 與時俱進－公路網的建構

設立在一樓的公路館佔地 140 坪，四個主展區以 20 年為一區分，以圖說、實品貫穿，中間設置了自導式觸控螢幕。台灣公路區以台灣島模型結合光雕投影及大尺寸影像，吸引最多人駐足。特展區保留了展覽的彈性，第一檔上場的是紙質檔案維修成果，第二檔是與地方合作的人文地圖。閱覽暨休憩區展示了出版品，擁有寬敞明亮的空間。

## 公路局曾是客運的代名詞－運輸業務

公路局草創之初，飽受戰火蹂躪的台灣，百廢待舉，公路局陸續承接的業務包括運輸、工程及監理三大區塊，在物資艱難的歲月裡，「交通為建設之母」，逐步帶動了經濟開展，金馬號客車及金馬小姐都開啟風氣之先。第一條高速公路開通時，蔓生的「野雞車」嚴重影響交通安全及租稅基礎，公路局首先切除了運輸業務，69 年成立台汽客運公司（90 年改組為國光客運公司），民營的統聯客運公司在整合下於 78 年成立。

## 遇水搭橋梁，逢山開隧道－工程業務

台灣特殊的地形、地質條件帶給工程單位各式各樣的挑戰，無論是橫貫公路、蘇花公路或是八卦山隧道……課題各異，正在施工中的蘇花改善道路更具有指標性的意義。橋梁的結構與造型也隨著工法演進更加多元，鋼拱橋、斜張橋次第出現，許多早年的橋梁都有拓寬重建的需要，施工時還要兼顧行車順暢。地景級的澎湖跨海大橋因應天候與潮汐，挑戰性更高。

## 原非公路局的管區－監理業務

隨著便民的需求及科技的進展，監理業務從手工登錄歷經三代改變，這項與人民切身相關的業務，愈來愈有口碑。展場裡的考場設施勾起許多人的懷念，駕駛執照更是許多人送給自己年滿 18 歲的紀念禮物。

## 為了台灣黑熊的緣故

中橫三線之一的玉里玉山線在 74 年完成 14.6 公里後叫停，避免破壞玉山國家公園裡的生態環境，從台 18 線改列台 30 線，目前是進入瓦拉米步道的入口。

## 從蘇澳到花蓮，路長幾許？

由於地形阻隔，花蓮向被稱為後山，1874 年羅大春領兵闢建的蘇花古道，隨地勢起伏，寬不及一公尺。1932 年改建臨海公路，長 100.5 公里，長期單線行車，向有死亡公路之稱。63 年開始分段拓寬，工期長達 16 年，之前路面只有兩條 40 公分寬的混凝土石板路，行駛其上既費時又危險。清水斷崖上壯闊的景色舉世無雙，很多人都有在管制站等候的經驗，金馬號客車擔任蘇花公路領頭羊的任務也為人樂道。在花蓮人「給我一條回家的路」的呼聲中，山區道路改善工程（簡稱蘇花改）正在進行，但面對漢本遺址的發現，工期勢必延長，見證了一百多年來對待軍事、經濟、環境乃至歷史的態度轉變歷程。



別忘了在館方提供的明信片上蓋上紀念章。

## 西螺大橋的故事

濁水溪是台灣人耳熟能詳的河流，跨越其上的西螺大橋在日治時代即已建立橋墩，經歷了戰爭前後幾年的荒廢，才結合美援資助重建完成，台糖小火車與行人、汽車共用橋面，有趣又危險。1994 年溪州大橋興建後，西螺大橋功成身退，她以華倫式桁架建構的美麗橋身，是地標也是文化資產，觀光熱點之外，更記錄了一個由匱乏到富足的過程。



西螺大橋模型。

## 珍藏－公路上的記憶

參觀公路館猶如重讀台灣經濟發展的濃縮版一般，從戰亂殖民地走出重建道路，更進一步重視環境價值，在生態保育、防災救災領域有更多著墨。

很多公路人來看展，更有許多退休員工參與在志工行列中，他們將自身的經歷化在解說中，帶著感情，更加生動；也有許多用路人來參觀，見到自己曾經經歷的部分，都帶著驚喜拍照留念，曾有一個喜愛騎車環島的家庭特地從高雄北上來參觀，對每一條路都有自己的演繹；更不乏公路迷前來朝聖，記錄在部落格上分享。

## 每一天－你我都是用路人

身為博物館新成員，幸福公路館記錄的不只是公路，更重要的是故事，在不同的年代曾有這麼多人付出心力，為家國帶來便利，帶來繁榮。公路總局將這裡定位為文化與生活交會的故事空間，期許與社區展開更好的互動，不僅接待附近的學校、社團前來參觀，也提供地方社團策展。

每一天的生活裡，人人都是用路人，不論走路或行車，都脫離不了道路。我們在其中充滿感恩，也充滿幸福。



## 黃金級綠建築辦公大樓

12 層樓高的鋼骨結構建築物在 102 年落成，次年啟用，符合綠建築規範，以節能減碳為重，雙層外牆具隔熱功能、以風力發電機及太陽能板開發再生能源、雨水回收再利用、提高綠覆蓋率，已取得黃金級綠建築認證。廣植原生植物的室外空間結合了萬華 411 號綠地，保留了台北城牆啞哩岸石圍牆及防空洞，綠意與古意共譜出一處友善休閒空間。



建築外觀。



戶外的貫通石來自於觀音隧道，相傳會帶來好運。



黃金級綠建築標章。



道班房工具展示。



庭園綠意盎然。

## 幸福公路館—志工群像

在勤志工 16 人，以公路退休員工為主，他們也開心回饋這個大家庭。

### 馮桃鮮

18 歲入選第一屆的金馬小姐，接受系列專業訓練，不僅「幫助家庭經濟，更拓展了自己的視野。」依然美麗挺拔的身影，是開幕次日報章報導的亮點。

### 張仁德



張仁德參與開幕剪綵（最左）。

大學時代來公路局實習，61 年畢業時適逢南部橫貫公路開工，得以全程參與西段工程。91 年重回南橫視察業務，感念當年因公殉職的前輩，慨嘆又不捨。之後參與光復橋及快速公路興建，前後服務 42 年，官至副局長退休，目前在捷運公司作志工。

### 汪海鄂

工程專業，年資將近 40 年，在東園街服務很久，近年對行道樹很有興趣，目前擔任植物園志工。



開幕日志工合影，汪海鄂（左四）、黃策驢（右六）、馮桃鮮（左二）。

### 黃策驢

前後在運輸、政風部門服務，退休後以養生、歌唱、書法豐富生活，與當年的金馬小姐同仁仍保持聯繫。高齡九旬，愛分享「吃得下、拉得出、走得動、睡得好、想得開、樂得了。」養生祕訣。

### 黃香梅



因著工作在東園街附近出入 30 年，走過印刷業最輝煌的日子，因緣際會成為第二期的志工，很喜歡館裡的佈展，彷彿重溫當年從艱難走來的日子。



## 大興嫁妝百貨行

臺北市南萬華百年東園街上經營 50 年的傳統婚妝用品總匯與禮俗諮詢專賣店，店家裡頭看到的聽到的都是對新人們深深的祝福。

地址／臺北市萬華區東園街 48 號，進出「復興口」美食市集的 46 巷口轉角。

創辦人／現年 85 歲親自服務鄉親 50 年的在地耆宿楊金章先生。

設立時間／民國 54 年 9 月 24 日。

# 嫁妝 祝幸福

## 大興嫁妝百貨行

巷口天空張燈結綵，串聯東園街 48 號的大興嫁妝百貨行簡樸招牌，相互輝映著更顯得婚嫁的喜慶歡樂。

採訪、攝影／何文吉、龍昱菘 撰文／何文吉

結縈  
溫度

### 亦店亦家 傳統婚妝百貨「店家」

從門外向內張望未見一人且上鎖，輕按幾下門鈴後，從樓上下來的，是純樸和藹的店老闆娘，笑容可掬又頻頻地說：「這樣可以顧家又能做生意，按呢卡方便。」亦店亦家的「店家」，形容得恰到好處，而在店家裡頭則是對新人佳偶們的滿滿祝福。

### 百年東園歷史老街 半百大興嫁妝生活

站在東園街新穎的綠建築新地標「公路總局幸福公路館」外，眺看著對街 46 巷口，右邊是守護東園街 72 個年頭的土地公廟「聚福宮」，左側轉角則是已深耕在東園街半百年歲的大興嫁妝百貨行。

端看 46 巷巷口張燈結綵，串聯起大興簡樸招牌，更顯得婚嫁的喜慶氛圍熱鬧十足。簡單的門面沒有華麗的裝飾，兩旁門側有著楊老闆親筆寫下的紅色介紹文字——「母舅用毛毯、結婚用床單、襯衫領帶皮箱」與玻璃櫥窗內琳瑯滿目商品擺設，不難得知是婚嫁喜慶用品專賣店，卻不禁令人好奇駐足。



店門張貼著由楊金章老闆親筆寫下的紅色介紹文字，以及精心陳設的櫥窗設計。



店內左右兩側商品擺設。



文定總禮盒與店家手寫訂婚用品明細表。





象徵避邪或新娘不與老天爭大作用的「八卦米節」，與舅舅添妝祝福的「母舅簾」毛毯。



代表新娘細活精熟，又待人接物、進退應對有據得體，且凡事有分寸，並皆可修裁圓滿的「木尺」與「剪刀」。



用來放置歸寧回禮的米糕，或緣粉等婚俗用品的「竹謝籃」。



引領新婚夫妻倆「好起家」吉兆的「帶路雞」。

## 婚嫁寶山禮俗智庫 遠朋近鄰皆來大興

楊老闆一家原在當時一片麻竹筍田的寶興街楊聖廟附近從事農作，於民國 54 年因繁榮的東園街「店仔口」聚集人潮，才喬遷至現址經營嫁妝百貨總匯，親自服務遠朋近鄰嫁娶事宜。店內明亮深長的空間，商品擺設井然有序，各種婚嫁禮俗、彌月慶賀禮品、添妝用的居家寢具床組被套等家飾精品，與男士襯衫領帶皮夾用品皆一應俱全。老闆娘自信地說販賣的商品不僅少了百貨公司的上架費用，更多了品質口碑，親自來店比較後，絕對物美價廉不怕貨比三家。



老闆娘與兩位「媽媽」、「婆婆」遠朋近鄰顧客閒話家常。

## 香甜美人情味濃郁 傳產記憶自然散發

訪談中恰巧遇見相繼前來購物的兩位「媽媽」、「婆婆」，一位是為了兒子購買準備送給岳家及舅家「十二版帖」的媽媽，另一位則是想買禮俗中的「木尺」與「剪刀」給已過門的媳婦當作紀念的婆婆。老闆娘耐心詢問並介紹商品且囑咐著需注意的禮俗細節。一為遠友一為近鄰，卻不約而同地說起大興嫁妝百貨行，是她們從待嫁少女到現在成為婆婆，有關婚嫁喜慶諮詢的不二選擇。過程中沒有買賣討價還價錙銖必較的尖銳，反而是充滿著 3 位「婆婆媽媽」操心兒女、持家庶務的情感交流，人情味自然而熱絡。

## 風華不再後繼無人 東園大興未來何從

老闆娘回憶道，不論是三家電影院散場的人潮或是一天工作結束的傍晚，舊時店門前街道上總是人聲鼎沸、吆喝聚會的場景已不復見；電視機、錄放影機帶走了戲院觀眾，而萬大路、西園路與寶興街的拓寬開通將東園街原本熙攘穿梭的車流截斷而逐漸落寞。車流人潮不再，生意大不如前，更完全不敵於新興的網路與媒體廣告力量，只能靠老顧客的世代關照與口碑推薦維持。老闆娘感慨地說著，年輕一代沒有接手的意願，在可以持家及邊做生意有點收入的效益考量下，期盼著都市更新能夠再度風華聚榮，若無法兼顧時，老夫婦倆到最後也只能打算著停止營業店面轉租。



入夜後的大興嫁妝百貨行。

入夜後，店家廣告招牌與路燈的亮光及稀疏行經的人車，在 46 巷口眺看對街燈火通明的公路總局一片寧靜宛如置身與世無爭農村夜晚，勤奮耕耘 50 年的大興嫁妝百貨行，未來會如同對街一幢現代嶄新大樓抑或是如何？店就是家的庶民生活樣貌該如何繼續？斑駁的老街景致能否在天亮之後再有生機？一如婚嫁後幸福未知，但願祝福。



## 金華山銀樓

地址：臺北市萬華區東園街121號  
電話：02-23092555  
營業時間：10:30 ~ 21:00

# 今生「金飾」不分離

## 真金不怕火煉

「世人都曉神仙好，只有金銀忘不了！」一句曹雪芹《紅樓夢》的詞句似乎道盡了東園街上的居民對於金銀的關愛似是更勝於其他聚落，一條短短 800 公尺的街道，竟然能有五家的珠寶行；而其中的金華山銀樓，似是能從較為嶄新的裝潢，看出店家對於的「永續經營」的企圖心以及對於下一代的期許。

採訪、攝影／何文吉、龍昱莒 撰文／龍昱莒

### 煉金溫度

## 面對陽光，黑暗就在你身後

電動門是個不同於印象中傳統銀樓的第一印象，而它就是金華山銀樓希望給客人有別於其他銀樓的第一道用心吧？當你經過金華山銀樓，除了電動門之外，你也一定會留意到的是店家的動線相當特別，因為店家把店面的空間與金飾成品向內縮減了一點，有別於路過的民眾可以輕易的從外邊站著就能看見櫥窗內珠寶的成品與金飾，老闆蔡順興也不瞞我們的說：「格局改成這樣其實是因為過去曾是有不肖的歹徒意圖行搶，企圖打破玻璃徒手抓取貴重物品逃逸。」雖然當時很快就破案並將失物找了回來，但也就趁這機會調整了一下格局，希望這份新的格局能為店裡帶來新的平安；而這樣地用心改變，除了增加防盜性之外，其實還有一舉兩得的功用，就是：增加溫馨感！

老闆在談笑間講到過去的案件時，似乎已經把它視為店面過去印象深刻的「回憶」了，而在這事件過後，老闆反而更希望未來客人們能直接進來店裡多坐坐，坐著聊、坐著找需要的飾品或珠寶，希望把人與人的關係從店家與客人的冷漠買賣轉變成彼此溫暖的朋友，就好像「距離不是美感，而是詮釋不堪一擊的信任」，老闆衷心的認為，人對人的熱情才是美感的來源，就好像東園街上傳統老店之間共同都有的溫度——熱情！



有別於一般銀樓，金華山在顧客區特地放了椅子





玲瓏滿目的金飾禮品  
閃亮地點綴著店內



由左至右為老闆娘黃瓊慧、老  
闆妹妹蔡金指、第二代蔡季嫻

## 花若盛開，蝴蝶自來

進門之後，閃閃的金飾與戒指就亮得讓人捨不得離開這些視線，總是不由得想著，若我是收禮的人，收到的話一定會很開心吧？

當然除了金飾它本身的「價格」之外，更顯現出受禮的一方，在贈與者心中是擁有著非凡的「價值」吧？自古以來，也不知從何而起的，黃金的饋贈往往都是在喜慶大事上的表達心意的最佳代言人，也因此，店裡的金飾都包裝得讓人特別心動，這也讓歷經歲月更迭的東園街居民，有個能長相依賴的銀樓，但是一家「中小企業」要能存活長久怎是件容易的事情？據經濟部統計，台灣中小企業經營逾 10 年的存活率僅有 47.88%，若是歷經 20 年以上，則已經有 2/3 的中小企業湮沒於市場的巨浪中了，想到這數據，不禁又再次為金華山的「堅持」感到欽佩與好奇。

老闆向我們分享到：「現在看到的櫃台其實已經是第二代在接掌了」；從老闆，到老闆的妹妹，到現在，則以多半是女兒在打點店裡的事物與生意，這塊「金字招牌」，其實已經默默地傳到第二代了。老闆得意的告訴我們：「你別看有『三強鼎立』的同時經營好像是放不下，其實是因為每種客人總是需要不同的招呼方式與生意技巧呢！」雖然店家沒有特別設立專屬網站，但生意總是能透過口碑與介紹，讓一個又一個客人因為推薦和信任再回到老地方添購，成為人生大事中的好夥伴。老闆也實在的說：「店裡的客人，即便是家中的第三代，當要成家需要準備時，透過父母跟爺奶輩的推薦，即使現在人已經不住在東園街上，也都還是回來添購金飾。」不難想像這裡的人情味，其實已經溢於言表並把這條街上的人情溫度串連了起來，就算是琅琅上口的他牌

金飾廣告或品牌，已盡然地拋諸腦後。

## 轉型的動機，前進的動力

確實，一句「不在乎天長地久，只在乎曾經擁有」廣告詞，讓人很直接地就能聯想到對於愛情的最大象徵：鑽戒！近幾年來，金飾珠寶廣告塑造的的品牌效應，的確影響了不少的生意，老闆略有感嘆地說道。但舉凡「名牌」的鑽石，跟銀樓的鑽石真的是有差別嗎？論成色、淨度、切工和克拉重量是真的有差異嗎？這其實也是一般人心中一句「不能問的秘密」吧？老闆略顯無奈的說：「這鑽石主石的『4C』就算是在傳統銀樓買的，其實和『名牌』都是一樣的！」但如果說要有差，可能就是差在一些設計跟廣告效益吧？

也因為這設計，就讓民眾心目中的價值好像就是值得多付「那些錢」吧。但本質明明賣的是相同的東西，有品牌的公司卻可以獲得較高的邊際價值，這叫人怎麼能心服？而也就是這份不甘心，現在主要接掌生意的第二代：女兒蔡季嫻，也遠赴瑞士雷赫士大學深造，陸續完成旅館管裡的碩士學位與有色寶石鑑定、翡翠鑒定等共六張的證書，而這學成歸國的榮耀，彷彿就靜默地訴說著：「我們也有能力獨自挑石、切割、設計、加工到最後完成成品的一條龍服務！」更何況，我們就是「在地的！」而那金閃閃的證書跟證照，就大大地裱框著並掛在店中最顯眼的地方，彷彿是一種東西合璧的最佳見證，也儼然就是一種傳統與現代的交融。

你若來到東園街，你若好奇問銀樓裡有什麼歷史性的見證，抬頭仰望，你就能看見那份光彩！



GIA A.J.P 專業珠寶家證書、香港珠寶學院翡翠鑒定高級證書

有色寶石鑑定證書將包括（不限於）如下內容：  
寶石的品種、重量、車工、尺寸、顏色；鑑定結論；寶石的展示照片

其中鑑定結論包括：寶石的特殊光學效應（如星光效應、變色效應等）、寶石的產地（需額外申請）及寶石是否經處理、經何種程度的處理及經何種處理。不包括人造寶石及寶石仿製品。



# 東園有應公

## 人間有情處

### 東園有應公

東園街上，一處有情，陰陽人間，撫慰而且安好。

採訪、撰文／鄭接黃 攝影／鄭接黃、王靖婷

人情溫度

### 東園有應公

地址：臺北市萬華區東園街 99 巷旁



## 安葬與祭祀

《禮記·祭義》：「眾生必死，死必歸土，此謂之鬼。」又《春秋左傳·昭公七年》：「鬼有所歸，乃不為厲。」在漢人傳統觀念裡，對待亡者的處理程序是「安葬遺體」與「祭祀靈魂」。不然，終為「厲」，即無祀之鬼。厲字又可指涉疾病、災厄、罪孽等負面意涵，令人恐懼卻也悲憫，並需以撫慰的多重複雜態度來面對。

然而，這也透顯出對於死生大事應該嚴正看待，好好地被處理，不論在形式與內涵上無一不是人情，哪怕是路旁枯骨，使其有所歸便是德行。在清香點燃，祭拜之間，求而有應，有形無形，人間溫度是願祢與你，能好。

## 有應公信仰

臺灣民間信仰範疇可區分「神」、「祖先」、「鬼」三大領域，其中「鬼」之孤魂崇拜特別被認為能反應出人們的「畏」與「敬」——既是恐其作祟，因而敬之、遠之，甚至作法鎮之。然而，也不純然於此，不忍與不捨地敬畏著一群以實體駭骨存在的無形鬼魂，人們將之集攏在墓旁、路旁、山麓、田邊或街庄部落裡所搭建的廟，或者興造墓塚以存放，並豎立石碑型式之牌位（通常上頭為「萬善同歸」之字）以祭，這等安置作為讓這類無祀魂魄擁有歸屬，也就是在形式上有了安葬棲身處，同時也有人祀奉，構成臺灣民間信仰裡重

要又特殊的地景。

戴文峰在〈臺灣民間有應公信仰考實〉裡針對清代及日治時期的文獻考察發現，對這些群集駭骨的總稱上，清代的民間大都稱呼此類廟宇為「萬善祠」、「大眾廟」、「千家祠」、「南山寺」等，而「有應公」的稱呼則是在日治時期之後才出現的，可以用來表示祭祀目的從具有憐憫及包容性質的「有所歸處」轉換到雙方互利性質的「祈願求應」。

## 有應公的社會表徵

信仰與宗教可視作社會集體的一種表徵，許多研究者都認為，有應公的形成，除了敬畏與憐憫，以及消融族群隔閡的正面意義外，其表徵進程反映出臺灣早期是為移墾社會時，環境困難險阻造成高死亡率，其中又是大量的「羅漢跤仔」（臺語，即單身漢），在亡故後無後人安葬及拜祭之景況。之後日治時期的臺灣，在陳緯華的研究中指出，期間運樞機制取消、國籍與戶籍制度變更、兩岸隔絕等，地緣認同意識因而轉換，並不以大陸祖籍做為死後的落葉歸根處，失去返鄉感而擁有「在地性」。而在七〇、八〇年代的臺灣，經濟體系快速發展，有應公信仰一時的興盛則反映背後的功利主義，特別是在「賭博經濟」方面，鬼魂陰報以曾經為人的同理，其貪妄慾念、企欲偏而不正的橫財致富透析出當中的利益交換。

## 孤魂崇拜

為漢人傳統信仰之一，通常可分為兩類，一類指孤魂野鬼，通常稱為「好兄弟」，既是無親人奉祀的孤單，又沒有家庭或廟宇可以安處，而只能在外遊蕩，因而拜祭之處設置在戶外，或面向戶外。另一類即本文所述之以駭骨實體安置所存在的鬼魂，日治時期始有「有應公」之名。





東園有應公廟內正面之景。

## 萬善同歸處到東園有應公

臺灣民間有應公信仰帶有強烈的草莽性質，從何而來並不似一般廟宇有詳實的沿革文字記載，萬華東園街上的有應公廟便是如此，何時立碑成塚均已不可考，只能依憑「萬善同歸」的塚碑上記壬子年（民國元年或民國61年，按年代排序判斷應是民國元年）、廟宇落成記丁未年（民國56年）、有求必應之匾額記庚申年（民國9年或民國69年，按年代排序，又七〇、八〇年代臺灣有應公信仰興盛，信徒以匾額還願等事項判斷應為民國69年）推測有應公信仰在此地區應有百年以上發展。

由墓塚到成廟，東園有應公廟不以改建而以增建方式，塚與廟的座向不同。在祭拜象徵儀式上，臺灣民間信仰範疇「神」、

「祖先」、「鬼」，神有神像，祖先有祖先牌位，鬼則是戶外祭拜或是立有石碑型式之牌位的塚或廟，然而，東園有應公廟裡則在舊有的石碑牌位前奉有四尊的「神像」，等於是對有應公進行形象化手續，再非無形之鬼魂，這種祭拜象徵儀式上的轉變，又於廟前安置天公爐等，研究者認為是有應公廟由「陰廟」轉變為「陽廟」的指標，有應公進而「神格」（和神一樣具有神像之祭拜象徵），與信徒祈求而有應公必應，信徒因此塑像還願之關係相互彰顯。東園有應公廟裡甚至可以看到奉祀土地公神像在廟旁一角，神位列為陪祀，更可發現其廟宇性質已轉換為陽廟。

另外，東園有應公廟裡左右旁祀一般家中的祖先牌位，亦不

知從何而來。據當地人說法，可能是家中無法祭拜因此將祖先請來安置，盼能持續接受香火，而大眾公廟本就具收容性質，造就廟裡特殊的祭拜景象。



墓塚石碑牌位寫「萬善同歸」，記為「民國壬子年孟秋」。其廟裡奉看似更老舊的石碑，可推斷此應是後來所置。





由墓塚旁可見存放之骨罐，又隱隱可見內有幾幀照片之相框。



旁祀一般家中可見之祖先牌位，成為東園有應公廟裡的特徵之一。



落成紀念文寫「有誠徒眾翻華亭，求將英靈普照耀。必允患難得賜求，應那世人祈惠安。」又記歲次為丁未年。



「有求必應」匾額，被視作有應公廟主要特徵。該匾上頭年代記庚申年。



在舊有的石碑牌位前奉四尊有應公神像，即是對有應公進行形象化、神格化。

## 無主守護

民間信仰的可貴之處往往扣緊人與天地萬物的對應，當中更有人情世故在不斷流轉，儀式隨人轉化，因事而制宜，信仰裡的變化與起落不也是社會脈動的認知對照，甚或歷史紀錄。信仰場域避不了「人」之涉入，之間便是善惡好壞兼而有之。

從萬華東園街這百年聚落裡，一座墓塚成廟祠，旁是鎖匙店與人家，融入民間，相處亦是自然如尋常家人。無主孤魂與人有了應對，站在生同為人、死同為鬼的立場，就算是不具血緣及親屬關係的「其他」，慈悲依舊在香煙裊裊處化釋，無形而具現信仰文化的寄託力量，「無主」變成了彼此守護。

東園有應公廟前桌上一組茶具，廟裡小瓦斯爐火滾著一壺熱水，當地居民午後無事，一杯清淺的茶就是歲月靜好的象徵。



## 土地公

在民間觀念裡，又有一種說法，一般在墓邊所祀之土地公，用以守墓，別名「后土」，認為土地公乃陰神，人死後是由土地公帶路前往陰曹地府，而城隍爺是其直屬上司，因此墓旁或宗祠內常祀有土地公。

## 參考資料

《二十一世紀》雙月刊。〈新興宗教團體與社區研究〉。陳杏枝。2002年10月。

《新興宗教現象研討會論文集》。〈加納地區的宮廟神壇——兼論民間信仰和新興宗教的關係〉。陳杏枝。2002年3月。

〈孤魂的在地化：有應公廟與臺灣社會地緣意識之轉變〉。民俗曲藝 183:253-338。陳緯華。2014年3月。

《民間宗教與社區組織——「再地域化」的思考》。清華大學社會人類學系碩士論文。陳瑞樺。1996年。



臺北市萬華區東園國民小學

地址：臺北市萬華區東園街 195 號  
電話：02-23034803

# 少年 展榮耀

ASIA PACIFIC



## 東園國小棒球隊

東園國小棒球隊事隔 43 年，今年再度重返世界少棒聖地「美國威廉波特」，東園小將展現榮耀的背後，是經由無數的雨水、汗水與淚水浸潤著辛苦訓練努力得來的，他們享受棒球，也為自己的球隊爭取最精采的表現。

採訪／劉孟德、呂素貞、李大華、賴淑梅、楊宗翰 攝影／劉孟德、呂素貞、楊宗翰  
撰文／劉孟德、呂素貞 照片提供／臺北市萬華區東園國民小學



## 加蚋仔百年覺宮傳承與創新

南萬華古地名叫「加蚋仔」，在平埔語是「沼澤」的意思，走過百年歲月東園國小屬於南萬華，創立於民國元年，時值日治時代，校名叫做「大安公學校加蚋分校」，到了第2年才獨立為「加蚋公學校」，一直到臺灣光復之前，是由日本人擔任校長。戰後接管的首任台籍校長是陳清諒，前任盧清蓮任內獲准成立體育班，涵蓋棒球及壘球兩種運動項目，現今梁俊堯為第18任校長，成立了臺北市第三所國小藝術才能美術班，同時也是目前東

園國小棒球隊和女壘隊的領隊。

東園國小是今年度唯一榮獲臺北市體育特殊貢獻獎的團體，梁校長表示，東園棒球隊是臺北市歷史最悠久的少棒球隊，早在日治公學校即有棒球隊活動，當時稱為野球幾乎是各個小學校裡極為風行的運動，民國32年日籍川崎登校長，更是熱衷推展野球，之後歷任校長亦都大力推動下日益茁壯，民國61年赴美國威廉波特奪得世界少棒錦標賽冠軍，也是目前臺北市唯一拿過威廉波特世界少棒大賽冠軍的學校。

今年東園國小棒球隊先拿下全國少棒錦標賽冠軍，再代表臺灣過關斬將，前後分別勝關島、印尼、泰國、菲律賓，最終以3比2擊敗韓國，拿下亞太區代表權，今年8月更進一步前往美國威廉波特挑戰睽違的世界冠軍，雖未如願奪冠，小將們的運動家精神，也著實讓眾人豎起大拇指，讚譽「雖敗猶榮」。中華隊總教練亦是東園國小棒球隊總教練賴敏男認為，孩子們都很盡力，雖未獲得全勝，但能代表國家打入世界少棒賽，已是最大的榮耀。



2015年獲得世界少棒亞太區代表權，前進美國威廉波特挑戰世界冠軍。



後援會及旅美僑胞齊聚威廉波特揮舞國旗，為中華隊小將加油打氣。



東園國小是唯一獲頒合北市體育特殊貢獻獎，這份榮耀實至名歸。



## 品行擺第一展現棒球隊榮耀



談起東園國小訓練理念，賴敏男強調「品行」第一優先。

賴敏男總教練個人今年度也榮獲臺北市體育績優人員獎，是位通過行政院體育委員會甄選成為國家教練，於民國82年5月到任，已經在東園國小執掌兵符將近23年，球員出生的賴教練學生時代打過北體青棒，服兵役時打過陸光隊，後因膝傷自賽場退役

後，致力棒球教育工作。

賴教練強調說：「在球隊裡我把品行擺第一，功課擺第二，球技擺第三，人生最大的資本是品行，球隊合作比贏球更為重要，打棒球也同時教球員品行，不是只求勝還要灌輸觀念，只要觀念正確，就算球沒打好，也不會去責怪球員，個人認為運動是培養品格的最好方法之一。」

常有人說打球的人「頭腦簡單，四肢發達」，賴教練質疑真是如此嗎？頭腦簡單的人，可以在不到半秒內判斷棒球的來路，振臂一揮擊出全壘打？許多愛子心切的家長擔心，小孩打棒球常因為練習太累，回家後沒有體力溫書寫功課，是不是就犧牲

了課業呢？

任何一位父母對這樣的懷疑均為合理正常，畢竟運動訓練的確很辛苦。然而賴教練解釋說：「事實上，運動與課業是能兩面兼顧的，以東園國小為例，要進棒球體育班，除了初步篩選體型、體能、運動協調性外，課業成績也是評估的重點選項。體育班除了和普通班級同樣有班導師指導學科之外，教練們也會陪伴著孩子們溫書，如果班上同學成績不理想，必須先完成功課，否則不准練球，若是品行不佳則一律禁賽。」

賴教練表示，體育班現有學生51名，每天下午兩點半開始上專長課——棒球，按年級進行體能及球技的訓練，所謂專長體育課除了棒球還是棒球。由於東園國小是獲准成立棒球體育班，厚實的球風早已威名遠播，依規定體育班的學生戶籍是不受學區限制的，賴教練說：「班上有北自基隆南至桃園慕名而來的家長，願意放棄原有明星學區轉學過來，每天大老遠讓小朋友早起通動來讀棒球體育班，因為他們認同在訓練及生活作息上是十分嚴峻的東園國小體育班，可以帶給小朋友正面的教育。」



全體隊員在2015年世界少棒賽的球衣、球帽上集體簽名留念。



2015年柯文哲市長身著棒球選手裝扮，致贈東園國小世界少棒賽集訓補助金。



CARTL POSTALL

## 聽從心的呼喚該做的就去做

在與賴教練訪談中，特別提起東園國小棒球隊在臺灣光復時創隊教練黃勝求先生，賴教練回憶說：「黃先生於民國 36 年到職，隔年帶領球隊參加臺北市第一屆學童棒球比賽，獲得殿軍；再隔一年更上層樓，獲得亞軍。」

黃先生於民國 76 年因病過世，後其夫人婉拒親友為她慶祝 80 大壽的美意，把節省下來的祝壽金捐出，希望以黃先生的名義為基層少棒盡點心力，我就建議主辦『勝求盃』少棒邀請賽，緬懷對黃先生的敬意。民國 96 年 8 月由東園國小來主辦第一屆，當時因為時間比賽匆促，來不及運作邀請更多的隊伍，將東園國小棒球隊分成紅、白隊兩隊，共有 30 位球員，總教練都是由我擔任。」



民國 37 年東園國小棒球隊的球員及教練合影。

2015 年全國少棒錦標賽，東園國小棒球隊除了拿下冠軍團體獎之外，在六名個人獎中囊括四項獎座，包括教練獎：賴敏男；全壘打獎：尤彥晟；投手獎：周委宏及最有價值球員獎：楊程宇。而在全隊 13 位中，身穿 12 號球衣右外野手，球技不是最優秀，功課也是平平的，但他的故事讓我們感受到賴教練，除了棒球專業和認真態度外，那一份濃濃的「教育愛」。

東園小將非常清楚獲得全國少棒錦標賽冠軍就可以出國比賽，可以搭免費的飛機。





## 陪孩子走過低潮，重獲新生不是夢！



楊媽媽在復興口亭仔腳開設芭樂、番茄專賣店。



2015年美國威廉波特世界少棒大賽特別製作的個人球員卡。

賴教練回憶說：「約在兩年多前，學校輔導處將上課時間獨自在操場玩躲避球的小男孩送到這裡來，這小孩生長在單親家庭，不喜歡唸書，經常不來上課，一直是學校的問題人物。剛來時三天兩頭看不到蹤影，我遂請楊同學回家轉告家長到校，隔了幾天見到他母親，可能身體不太舒適，精神有點恍惚鬱鬱，我就勸她孩子在人格發展時，母親是學習與模仿的對象，若希望小孩改變，必須先改變自己。」

隔沒多久，楊媽媽在「復

興口」租了個攤位作小本生意之後，整個人顯得開朗多了。過了2~3個月後，楊同學的生活漸導入正軌，課業也慢慢跟上進度了。

萬華社大採訪社員在東園街熱鬧的復興口亭仔腳，見到擺攤營業的楊媽媽，說明來意後，她很高興的接受訪談及拍照，楊媽媽感恩說：「賴教練人很好喔！感謝他給與機會將我處在邊緣的孩子拉回人群，接納他、教育他，讓孩子建立自信，認真做自己，藉著棒球成就自己光榮的一頁。」她的

臉上充滿了感激的笑容。

「現在只要有空閒時間，我都去運動場幫忙加油，聲音吶喊到沙啞了。講到棒球常識還有術語，我兒子會說：『媽！您好遜喔，怎麼這也不懂。』」楊媽媽開心說：「孩子進入棒球隊後，我們母子有了共同話題，也拉近了親子關係。」事實上，當初賴教練說起這件往事，為了隱私並沒有提到人名，但楊媽媽驕傲說出，她的小孩名叫「楊登傑」，還特別從私藏中拿出一張撲克牌大小的個人球員卡送給我們，這是今年世界少棒大賽為做國民外交而特別製作的。我們看見楊媽媽臉上有著擔任小國手這個兒子為榮的神情。

向楊媽媽告辭時請教了最後一個問題：「我們可以用真名來報導您們母子重獲新生的故事，與讀者分享溫馨的親子共處經驗嗎？」楊媽媽豪爽的說：「可以啊！十分樂意。」

## 校友重燃一生愛棒球的初心



東園國小棒球隊校友會 2014 年成立，陳奕宏為創會會長。

少棒球隊的成功除了球員自身的努力外，還有學校包括校長及老師的支持、教練的專業訓練、球迷們的熱情，還有最重要的家長會、後援會等出錢、出力永遠是最佳後盾。東園國小校長梁俊堯表示，今年代表臺

灣隊到美國威廉波特世界少棒大賽的代表隊有 13 位選手、4 位培訓員，全部都是應屆畢業生，現在都升格為「小校友」。

此次受邀觀賞臺北棒球協會主辦的成棒秋季聯盟賽，並獨家訪問了「東園國小棒球隊校友會」陳奕宏創會會長。陳會長是在小學 5 年級加入東園國小棒球隊，民國 73 年畢業，升入華興中學青少棒隊接著青棒，服役時加入陸光隊，服完役後加入那魯灣隊於 29 歲退出職棒。

陳會長回憶：「當年棒球隊教練是林文明教師，他將薪水撥出一部分加上家長後援會的協力支援，增聘另 1 位專業教練蔡景峰共同訓練，這兩位教練非常有愛心，曾為了球隊外出比賽缺少經費而典當



機車。但在管教上非常嚴厲，早上 7 點 20 分前要到校，絕對不允許練球偷懶或是精神鬆懈，更要求課業與棒球兼顧，記得當時班上前 10 名，有 7 位是棒球隊員並不誇張。」

陳會長接著說：「退出職棒有好長的一段時間，

有人會問後悔打棒隊嗎？我回答『永不後悔』！棒球是有趣的、迷人的運動，有時候會因一點突發性小事就讓比賽的流向改變。如果人生可以重新來過，我還是喜歡棒球。棒球運動可帶給我生理和心理正向的能量，除了增加肢體的靈活度，面對周遭各種



觀山棒球場完賽後，東園 OB 隊與萬華社大編輯採訪社學員合影。

壓力、挫折有足夠心理強度來承擔。」

「去年我發起成立東園國小棒球隊校友會，所有會員來自歷屆東園國小畢業並加入棒球隊的校友，40 幾位會員全都是學長與學弟的關係，以連繫棒球隊校友情誼、回饋母校球隊永續光榮傳統為宗旨。我們不能忘懷對棒球的熱情和喜愛，本會有自己的業餘球隊－東園 OB (Old Boy)，有自己設計的專屬制服，平常日很難把在社會打拼的校友聚在一起，因此只有在週日才有機會練球或比賽，享受棒球運動。」

陳會長說：「為了感念東園國小的栽培，我們希望回饋於母校，提供 6 位名額獎助學金，衷

心希望對現正在就讀東園國小棒球隊的學弟有所助益。另外為了努力推動萬華地區少年棒球教育，我們願意義務以過去的經驗

傳承，包括東園國小及艋舺、加蚋仔社區推展少年棒球運動有所貢獻。



陳奕宏代表東園棒球隊校友會全體校友捐贈母校獎助學金。



# 暗夜胡同

## 「豆芽巷」

所在位置：臺北市萬華區萬大路 423 巷 45 弄  
和長泰街 73 巷 27 弄交接口附近。

## 承接四代的豆芽小農

攤開加蚵仔的過去，這裡曾經有過三種農業的蹤跡，分別為麻竹、茉莉花及豆芽菜。隨著歲月更迭，僅剩豆芽菜依舊低調的存在著，別於日出而作、日落而息的傳統農家，讓人不免好奇再三，為完整了解的豆芽菜產業興衰，我們尋覓並探訪已經傳承四代的楊姓農家。

採訪／吳宜靜、楊宗翰、呂素貞 攝影／吳宜靜、楊宗翰 撰稿／吳宜靜、楊宗翰

## 阿公的口述歷史

「豆菜喔，從我阿公的時候就開始做了。」看著眼前 80 多歲的楊爺爺，掐指一算，「阿公，那不是從清朝的時候你們家族就開始做豆芽了？」阿公笑笑地，大概是自己也沒有估算過家族豆芽史吧！

地理位置與水質，造就了南萬華地區在全盛時期約有四五十間的「孵豆芽」產業群聚。市售豆芽菜可以區分為綠豆芽、黃豆芽、豌豆芽與苜蓿芽等，較為常見的是綠豆芽。豆芽菜怕陽光、怕氧化，採收後顏色就會隨著時間暗沉轉黑，導致賣相變差，且口感變得老而不脆。所以自生產端到消費端的運送時間不能太久，距離也不會太遠。

根據阿公口述：「沒有所謂的第一個開始種植的人，大家那時候都是餬口飯吃，很艱苦啊！看到隔壁鄰居在做（孵豆芽），就加減做，多掙點收入，後來整條巷子的人都在做。這裡的水質卡好，比自來水適合種豆芽菜。」加蚵仔的地下水鐵質含量較低、有不易氧化的特性，先民們發現地下水比自來水更適合種植豆芽菜。



受訪者楊先生，透過訪問回憶家族產業的脈絡。



## 舊時八張犁聚落與現今地圖疊合

豆芽菜產業始自於加蚋仔的八張犁（為清代和日治時期加蚋仔俗稱的「六庄頭」其中之一，其範圍大約為今日全德、壽德兩里），最興盛的時期甚至遍布在加蚋仔的堀仔頭、客仔庄等地，查看了日治時期的舊圖，意外的發現此處其實就與今日的東園街相互緊鄰。而萬華後火車站早期因為舊有圳溝（今西藏路下方）並未整治，導致經常性洪水漫淹，因此比較少人從事此行業，一一突顯出萬華車站以南，即加蚋仔中八張犁一帶得天獨厚的條件。

八張犁為清代和日治時期加蚋仔如稱的「六庄頭」其中之一，清康熙年間，有楊姓閩人率先至此拓墾，其後遷入者日眾，逐漸形成此六個部落，分別為：後厝仔（或後庄仔）、堀仔頭、八張犁、港仔尾、客仔厝、下庄仔。



資料來源：台灣百年歷史地圖  
《1921年日治二萬分之一台灣堡圖》

## 舊中央市場與現今地圖疊合

日治昭和4年（1929年）於壽町（即今日西寧南路與洛陽街接口處），成立台北市中央市場，將全台北市的果蔬、魚、肉等貨品運至此地集中批發販售，為台灣首座中央批發市場。西元1960年初，台北市政府鑒於中央市場場地狹小、建物陳舊逾齡、設備差又缺冷藏設備，無法符合需求。於是在西元1972年發包興建了目前位於萬大路底、臨雙園堤防內的「果菜批發市場」。



資料來源：台灣百年歷史地圖  
《1935年台灣始政40周年博覽會台北遊覽會內圖》

「以前是挑擔子到中央市場賣，後來做生意的攤子太多，有時攤販還會跑去沙洲上擺，所以以前淡水河中央的沙洲也是中央市場的一部分。後來中央市場搬到新地點，我就跟著回來這裡賣。市場離家裡這邊比較近了，所以也就慢慢從挑擔子慢慢改成了腳踏車載，豆芽菜就放在竹籃裡面，這樣可以賣的量也比較多。」後來，楊爺爺將豆芽菜生意交棒給兒子，距今差不多30年了，現今，楊家的豆芽菜仍販售至果菜批發市場，持續傳承先民的家業。

## 豆芽菜不見天日的成長歷程

臺灣自產的綠豆很少，僅屏東有豆農種植，「但是不好採收，」農家的豆源大多仰賴進口，「最早之前，是從中東進口，後來幾乎都是緬甸來的，價錢比較便宜，」阿公表示，中東的豆子大約20年沒有再進口了，「但是中東那邊的還是最好吃。」

## 綠豆芽菜長知識

- 油綠（一般綠豆）：較光滑，較大顆，為豆芽菜培育的主要品種。
- 毛綠（又稱粉綠豆）：較粗，較貴，較小顆，也比較好吃，通常被用於煮食綠豆湯。



起先，生產方式採用人工作業：先將豆子浸在水缸約3~5小時（浸太久恐會爛掉），在浸泡過程中，重量較輕的豆子會浮起，它們被撈起淘汰，而較重、也就是品質較好的豆子便會自然留下。歷經科技的演進，目前生產流程已自動化，透過機器搖晃震動，將質量較好的豆子篩出。「而且比較老、比較熟的豆子種出來比較漂亮。」阿公這麼說。

質量較好的豆子篩選出來之後，早期的生產者們以幫浦抽取地下水來「孵豆芽」，大約每3個小時灑水一次。在此階段，掌握溫度是成敗關鍵，「夏天水比較冷，冬天水比較熱，和自來水相反。」經過數天的反覆灑水栽種，豆芽菜就能自溫室收成。「一般來說，夏天六天就能收成，冬天約5天收成。」阿公解釋著。

## 豆芽菜種植過程



不同於其他蔬果需要陽光的滋養，豆芽菜因為少了陽光所以更可以拉長身軀接近微量的室內光源，也因此顯得瘦長。豆芽菜的生產歷程幾乎「不見天日」，一來，豆芽菜產區隱藏在一般民宅之中，白天看起來一般住宅區沒有兩樣；二來，菜芽在溫室裡成長，也在半夜被採收、舖售。若不刻意尋訪，完全難以想像那是供應大臺北豆芽菜的重要產區。因採收與運送總在大多數人熟睡的

凌晨時段，「這樣夜間作業，對於周遭的鄰居是否造成打擾呢？」阿公解釋：「其實大家都會互相體諒啦！厝邊頭尾大家都很好講話，而且隨著時代的變化，靜音馬達的出現也大大減少了對鄰居的侵擾。」

實際走訪傳承第四代的楊姓夫婦採收情形，凌晨一點鐘抵達現場，農家早已拉起鐵捲門，在溫室裡外忙進忙出。採收的工作約略粗分為摘採、產品分級／切菜、清洗3個步驟：

**STEP1** 摘採：在層層疊起的栽種平面上摘下豆芽

**STEP2** 產品分級／切菜：豆芽菜可以依等級分為一般豆芽菜與銀芽；銀芽指的是將芽菜的頭尾去除，目的是方便餐廳業者煮食，並且有好的賣相；而一般豆芽菜則是保有豆殼和根的芽菜。

**STEP3** 清洗：將豆芽洗淨，並秤重裝袋，再裝籃由貨車運至市場販售。

## 豆芽菜採收過程



採收的豆芽菜裝桶準備進入



清洗過程由輸送帶送至大池。



文芽的清洗過程（銀芽為去頭去尾的豆芽菜，需與一般豆芽菜分開，由人工清洗）。



將清洗完的豆芽菜裝籃準備上車出貨。



## 自產自銷

「我要先回去睡覺了。」凌晨兩點半，幫忙採收豆芽菜的員工收工回家，豆芽菜上了貨車，經營豆菜生意的農家還有得忙。東園街與

長泰街生產的豆芽菜多是自產自銷：農家將豆芽菜載送至果菜市場、環南市場等大型的批發市場，由餐廳或是中盤商批發收購；亦有些許的攤商會將菜批回規模較小的市場販售，東園街上的德昌市場就是其中之一。

受訪的楊家一天約有1,500台斤左右的產量，栽種規模約是一個溫室隔間（或稱一床）的大小。在產業聚落中，1,500台斤的產量並不算大，是由家族經營的平均值。

豆芽菜常見於日常生活中，舉凡路邊的陽春麵、鐵板燒的配菜、潤餅的餡料都看得到豆芽菜的蹤跡。從整體市場需求來看，因為潤餅在傳統習俗上是一個重要角色，所以在1年之中，豆芽菜在清明與尾牙時期的需求最大，因此豆芽菜也有較大的交易量。而不同於其他需要種植於室外接受日照的蔬果，颱風時期的豆芽菜是少數免於災害的作物之



種植豆芽菜的溫室樣貌，以一天一隔間為單位做生產

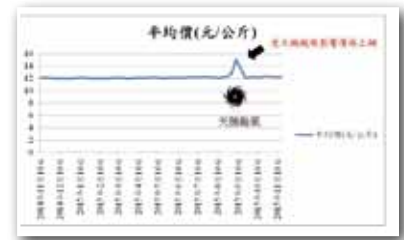
一，相較於價格高攀不下的災損農作物，豆芽菜也就成了消費者的第一選擇，因而需求量大增，

所以售價會比平常的稍微上揚。

回憶起緊鄰八張犁的東園街，阿公說：「以前的建築物不像現在茂密，豆芽菜洗完後，浮在水上的殼就會被撈起來，鋪在住家四周曝曬，然後會有外地來的『販仔』（或稱『番仔』）來收購，小販在街頭巷尾四處兜售，把豆殼販售給寢具店做成綠豆殼枕，尤其在以前新婚時用的龍鳳枕內更是非綠豆殼不可，東園街上的寢具店也會跟在地豆菜農收購或索取綠豆殼。」隨著時代變更，居住空間狹小且棉質的東西較容易取得，「綠豆殼的用處就只剩堆肥了！」

好奇著東園街上的居民如何看待這個在地產業，1位從小成長於此的林先生表示：「雖然就住在隔壁，但是因為日夜顛倒，我起床時他們都差不多收工了，硬要說感受的話，大概就是價格一年四季都不太有波動，而且相較其他青菜便宜許多，感覺很難

賺啦！因為我在賣拉麵，批貨時特別有感受！」言語中不免透露豆芽產業的低調，卻又與生活相互連結的微妙平衡。



台北一市場今年度(2015年)綠豆芽菜價趨勢

## 從產業困境知情度暖

「豆芽菜事業很辛苦，作息都跟一般人相反，小孩也不一定願意接手。豆價漲了，利潤就更低，以前的豆價與現在可是差了3倍之多，再加上其他成本的增加，其實都是加減做而已，如果家境好了後店家就會慢慢退出啊，現在差不多剩約10多間在做而已。」第四代的楊太太道出了「孵豆芽」產業的艱苦與無奈。

凌晨3點多鐘，店家載貨出門販售，隨著楊家前往市場參與叫賣，感受寧靜夜裡的另一股嘈雜。我們因為採訪而有的一兩次「夜生活」體驗，卻是豆芽菜農家日復一日的生活常態。走在歷史悠久的小巷弄，端看過去與現在，看到大隱於市的產業也看見現今普世傳統產業的困境，豆芽菜也隨著時間流動正見證著歲月的更迭。

從豆芽這個看似不起眼的產業，連結至百業進發的現代，這不僅也透露著匆忙的生活步調，早已讓我們忘懷箇中的滋味與溫度，必須刻意停下腳步，才能覺察的微小改變，包含你的周遭鄰舍、社區裡、附近環境的更迭，你都留心了嗎？



進行最後清洗動作的大池。



將洗淨的豆芽菜集中上車準備運往菜市場販售。



凌晨三點的市場販售。



# 「巷仔內」有暖爐

## 東園街社區規劃師工作室

委託單位／臺北市政府  
受託單位／臺大建築與城鄉發展基金會  
地址／臺北市萬華區東園街154巷1弄8號  
臉書：請搜尋關鍵字「東園街社規師工作室 | 東園巷仔內」

## 社區規劃師展身手

以「巷仔內」做臉書的名稱，不能不說承接社區規劃業務的臺大建築與城鄉發展基金會頗具巧思，不僅因為工作室確實位於巷子裡，若以臺語讀來更帶有內行的意思。

採訪／《艋舺傳奇》編輯採訪社全體學員 撰稿、攝影／周華 資料及照片提供／東園街社區規劃師工作室

### 一個空間 從廢棄閒置走向活化熱絡

東園街上，一處位於社區健康中心後巷屬於「機九」分區的閒置教職員宿舍，經過簡單的翻修後，8月28日成為在地的社區規劃師工作室。這是臺北市政府「中正萬華復興計畫」中，在萬華區設立的兩處社區規劃師工作室之一，首要任務將此衛生堪慮的社區治安死角轉變為活絡社區關係的公共空間。市政府「期望透過工作室經營在地社群網絡，在公私對話平台上，逐步凝聚具有共識與在地特色的發展願景。透過駐點空間的開放利用，促使新舊社群交流，以作為活化周邊的動力引擎。」

### 巷弄來坐 里民社規心

從保德公園旁，穿過短短的巷道，看到東園街社區規劃師工作室掛牌。房舍陳舊卻乾淨，小小的院落裡安置了六角形桌面的大桌，設計上取漢人入墾的6大庄頭作象徵，彷彿時時在等候客人來坐。加上壁面上香草瓶植栽及農具分享牆，充分表達了舊稱加蚋仔的南萬華曾是過去重要農業聚落的意象。



工作室的信箱是重要的溝通載具。



掛牌了。



室內擺設簡單溫馨。



大桌的設計有緣由。



牆面。

慢火  
加溫



## 巷弄暖場 繫與里民好關係

從民眾最關心的議題開始，前後舉辦了幾次講座，認識健康城市指標、食品安全與安心食材。3場「東園好好種」系列活動，讓居民從營造自家陽台門口綠生活走入公共，實際動手共同種植，營造種菜、共餐、話家常的日常生活場域，以及健康友善的田園城市。

工作團隊不坐守駐點，選擇在社區出擊，面對舊街區人口老化程度較高的問題，社區中的照護議題也是他們所關注的，空間的取得與分配都需得考量，藉著舉辦工作坊聽取意見。因著堀仔頭事件的大力攪動，社規師有時會遇到居民疑慮的目光，都必須謹慎面對。

## 老市場傳唱 甜蜜服務節點

傳承 50 年的東園市場，當然是附近居民生活的重要節點，「前店後廠上住屋」的空間模式是一大特色。傳統市場對年輕人而言相對陌生，「挑食達人」的活動從食物議題拉開序幕，引發未來市場潛力討論及想像。工作團隊拍攝紀錄片《生生市市》，在市場內拉起銀幕放映，企圖喚起市場的攤販與居民的記憶，也為之後東園市場 mix 拾光市集做暖場。



「東園好好種」活動。



為「照護住居與社區」課程學生  
導覽保德社區。



東園市場盛況。



至傳統市場購買食材，與商家及  
雞肉面對面。



「挑食達人」活動。



《生生市市》紀錄片快閃放映  
會，鑼和鈸上陣。



放映會上與居民互動。



老市場基地在「臺北好好看」計  
畫下改裝為簡易羽球場。

## 騎樓若消失 東園街還是東園街嗎？

南萬華舊稱加蚋仔，自 1709 年漢人入墾已超過 300 年，有深遠的農業發展歷史，至今仍有極具地方特色之產業與景觀持續存在。臨新店溪，常有淹水苦，雙園堤防的興建賦予新面貌。隨時代變遷，都市更新議題蓬勃發展，幾處大樓已強勢地站在街頭，當捷運萬大線開通，LG04 萬大站必然為這裡帶來可以預見的改變，即使擁有豐富的水文與歷史人文景觀，未來東園街還能保留多少原汁原味？！

## 承前啟後新局 讓我們繼續看下去！

社規師訂立的工作內容，列了 3 個方向：提出發展策略、搭建地區平台、回應都市再生。當初跟著學生的腳步，臺大建築與城鄉發展基金會來到南萬華，曾做過一些紀錄。從 103 年與好加在工作室合作，透過「老舊街區活化」計畫，發掘地區特色，重構東園街飽含魅力的日常生活敘事，今年更進一步深化社區規劃的角色。規劃團隊累積多年的信譽及經驗，面對市政府的期待，短時間內順利上路，作為平台，藉著專業及居民理性溝通，培力關心的人，整合為社群，發展都市再生之整備策略，有機會將此台北市較早開發之建成地區建立為模式。誠如一位非在地住民說：「東園街有專家協助，令人羨慕！」





# 自由時報 9/25 刊載之 「化身萬華在地生活家」



## 2015.7~12

● 104年7月29日

區事：艋舺公園遊民專案 6月30日上路，除跨局處加強環境清理、取締亂丟菸蒂與聚賭，也勸導善心人士提供之餐食先和社會局接洽後，由社工在附近據點代發，避免造成環境髒亂。1個月以來累積代發的食物量已逾千份，有效改善環境，獲里長 80 分好評。

資料來源：7月29日中時電子報

● 104年8月4日

區事：東國國小少棒隊日前取得 2015 年世界少棒聯盟亞太區代表權，將於 8 月 15 日赴美參加世界少棒大賽。市長柯文哲 8 月 4 日致贈器材及 190 萬補助金。

資料來源：8月4日聯合報

7月

29

8月

04



● 104年8月13日

區事：艋舺大道旁的萬華雙子星大樓是中正萬華復興計畫的一大亮點，副市長林欽榮昨視察工程進度，並為剝皮寮社區規畫師工作室揭幕。最快明年9月，雙子星大樓會有近千名市府員工進駐並和旅館業、餐廳合作，打造複合式商業與行政中心。

資料來源：8月13日聯合報

● 104年8月29日

區事：「東園街社區規劃師工作室」昨開幕，將由台大城鄉研究基金會負責，副市長林欽榮、都發局長林洲民出席揭牌。之後由在地文史工作者高傳棋帶領參觀「源興米號」、「水谷藝術」。工作室是公私對話平台，希望可藉此凝聚共識，落實南萬華規畫任務，盤整市場改建更新、綠色交通整備及水岸遊憩景觀等相關計畫，實現在地特色發展的願景，將南萬華的年輕人都找回來。29日晚間在中正萬華區舉行復興計畫戶外開講，市長柯文哲出席致詞，萬華地區雖然是台北市的根源，是歷史上最久的地區，到現在變成所謂的老舊社區；他認為萬華將來的發展應該將有歷史的保留下來，加入新的元素，公私協力部分還是要聽聽當地人民的意見。

資料來源：8月29日聯合報

● 104年9月13日

區事：萬華火車站BOT案及捷運萬大線第一期工程雙鐵加持，萬華站生活圈房屋市場看好。

資料來源：9月13日《好房網 HouseFun》9月號

● 104年10月24日

區事：社區規劃師工作室駐點計畫利用市有房舍讓團隊進駐使用，遭市議員潘懷宗質疑駐點時間短，位置不明顯，成效不彰。

資料來源：10月24日聯合報

● 104年11月13日

區事：11月14、15日兩天將舉辦首屆「艋舺老街藝術節」，邀請貴陽街社區老店和廟宇，以行動分享心中的老萬華，重現當年「第一街」榮景。

資料來源：11月13日聯合報

● 104年11月20日

區事：台北捷運萬大線第一期工程動工，全長9.5公里，有9座地下車站及1座機廠，第一期完工營運後，每日運量預估可達24.7萬人次，車站設計也融入區域環境、在地特色。

資料來源：11月20日中廣新聞網

● 104年11月25日

區事：台北文獻會今天起至12月27日，在西本願寺廣場樹心會館舉辦在地故事展，在承襲龜甲萬技術的萬家香醬油邁入70周年之際，展示黃鐵家族的故事，一窺傳奇台灣人的歷史。

資料來源：11月25日聯合報

● 104年11月29日

區事：自11月29日起至12月15日在剝皮寮歷史街區推出「巷弄裡的青草林」藝術行動，結合傳統手工製紙，打造充滿「療癒」氣氛的裝置藝術。現場定期播放在地導演翁義惠的紀錄片《一生不悔》，同時也結合工作坊，讓親子體驗造紙與手工藝。

資料來源：11月29日聯合報

● 104年12月1日

區事：連續舉辦14年的華江雁鴨季將於12月5日在華江雁鴨自然公園登場，主題為「樂活濕地、健康永續」外，活動現場更有闖關、園遊會及「賞鳥博覽會」，特別在龍山寺舉辦迎水官大帝祭典，隨後再由Q版的水官大帝進行繞街祈福儀式。

資料來源：12月1日中央社

● 104年12月15日

區事：北市西門町內鬧區一棟住商大樓，頂樓的日租套房昨凌晨發生火災事故。北市日租套房近日接連發生瓦斯中毒、火災事故，安全拉警報。市長柯文哲昨表示，日租套房猖獗，最大原因是北市缺乏低價旅館

資料來源：12月15日中時電子報

8月

13

29

9月

13

24

11月

13

20

25

29

12月

01

15



心得留聲機

# 新移民志工老師的 700 多個日子

撰文／新移民共學社群種子師資 洪嫩娥老師

新移民共學社群快要 10 年，一路走來有著許多的蛻變與精彩，而自己從一開始的無知到有感，從陌生到熟悉，參與的日子，認識來自 11 個國家的學員，讓自我的心靈在這跨文化感知中成長與拓展，真的是要感謝這些有禮貌又勤勞向學的中文班學員們。

曾有許多疑問，外文對成人學習是件比較辛苦的事，因容易受自己母語的影響，但每當看到班上學員們很努力的練習聽、說、讀、寫等功課，都讓人感動莫名，心中疑惑隨著參與的日子漸漸消逝，而悸動則是與日俱增的澎湃洶湧。

共學社群一開始是放在學習注音符號與認識中文，隨時間推演，班級經營開始轉型到雙文化認知與學員們自身能力的培育上，學校希望的不只是學員們能學習到中文，也花更多的時間挹注關心志工老師的培訓與跨文化溝通上，就這樣的因緣際會一腳踩進這個園地，700 多個日子，除新移民中文班上課的陪伴之外，也努力參加每次的志工老師華語師資的培訓，加強自己的專業知識與陪伴技巧，並到社區協助沒有辦法前來上課的學員。

每每在社區大學公民素養講座與成果發表會上，讓學員們有發揮的舞台，志工老師們更是全力支援，大家投入大量



心力安排與協助班上學員，能用中文來展現自己母國的傳統文化與自己的家鄉故事，希望學員能進一步尋找彼此的相同與差異，因著更多的了解，學員能在這塊土地上更自在地適應。在這裡，台灣很快會成為學員的第二故鄉。

曾舉辦透過自己家鄉照片說故事、分享家鄉與台灣都有的歌曲、教台灣人做越南菜、職場所遇到的辛酸事件、來台灣的心路歷程及創業的甘苦談等等活動。成果發表會時，鼓勵學員們穿上自己母國的傳統服飾，介紹自己國服的美麗與特色，雖然大家都很害羞，但一走上舞台時，每個人神采飛

揚，精神奕奕，讓台下的觀眾眼睛為之一亮，重要的是，學員經過這些活動經驗，都變活潑開朗且更有自信的積極參與所有活動，這也是經營共學社群 10 年來，一直努力的目標。

今年承萬華社大的關愛，提名優良課程並獲選，心中十分感謝與開心，同時讓自己意識到這是一條長遠的路，課程的轉型、未來班級的經營要更扎實、我們要更關懷學員的生活。現今，我們是一個新移民共學社群，由中文班學員、志工老師及培力工作坊學員所組成的大家庭，期望這個社群能穩定的運作，一路走下去。





心得留聲機

# 逐漸靠近 遇見真實的自己

撰文、攝影／林虹好

課程一開始，藉由一個小小貝殼往內探索自己的小遊戲，慢慢發現對自己的很多期待，也慢慢溯及與查覺原來我的內在小孩還停留在3歲時的未滿足——一直很期待別人對我的關心和注意，所以想滿足身邊的人，得證自己的存在價值。藉由家庭價值觀的拍賣活動懂得自己在家裡的那種習以為常就不易觀察到的狀態和內在想法。當大家在決定或選擇時，我往往是以別人的意見為主，最後一個做出選擇，只要符合全體利益即可。然而久之，「未滿足」所產生的痛，必然封閉並斷絕感受，雖未感受到難過，但卻是存在的，正視存在，也是正視問題的開始。課堂中面對家庭、父母對小孩的成长所產生的影響，不愛笑的我，明白源自於家庭中無形的壓力，並學習如何自我雕塑，知道批評和打壓自



己的特性是無法解決問題，而是要針對自己接納自己的狀態。也從了解自我的次人格活動中發現到，原來我也有「小公主病」，以前我討厭別人如此，這更是對應出我如此害怕這樣的我。從活動中體悟自我內在的反射，自己未給予別人的，別人自然也無法給予我。

每堂課中都更能深入的了解到自己不同或未知的一面，也更了解自己是各式各樣。也因此期待每次的上課，都可以讓自己更貼近自己。

心得留聲機

# 少林秘傳版易筋經養生功

撰文／簡淑真 照片提供／莊豐源老師



練功為了什麼？每個理由不盡相同，但對我而言，練功是為了要強化身體的耐力，目的是健康，也就是養生。

學易筋經已有幾個學期，藉由學習功法、功理反覆練習，精神與身體都有明顯的好轉，練習過程中心情逐漸安穩，便是放鬆每天在都市生活中那顆匆忙急促緊張的心。

莊老師在授課時，除了帶領口訣心要，最重要的是細細說明每一個動作的功法、功理

及效益，並於解說中援例，或他教授之招式與功法進行解釋、分享心得，讓我們得以從平易近人的角度去理解其要點與益處。除此之外，老師更親身示範，詳實解說每個動作的細微處，再由助教帶領演練，一一調整姿勢，因材施教，告知需要修正與改進的地方，讓每位學員都能獲得自己最好的指導，而非僅是大家一起依樣畫葫蘆。

養生是長久的功夫，練易

筋經更是慢功出細活，雖然只有12個動作，但每一個動作都有其精髓，要依樣練形或許很快就能將動作學得幾分像，但若真有「功」，就得日積月累的練習與體悟，必然掌握細微動作的精要，才能達到真正此功的養生效益。而莊老師的現身說法，以其多年的功力，轉為養生功法的參悟，當中不斷修正的過程，也給了我們最好的教導與模範。





## 《艋舺傳奇》 編輯採訪志工強力募集中

現實確實有時候醜陋甚至難堪，但還是有美麗。而因為美麗，才讓一群人可以踏在柔軟的土地上，腳勁更為堅實。關於艋舺，你是否有許多話想說？或者你本身就是滿載著故事的道地老艋舺？如果你願意傾聽艋舺娓娓的訴說，請加入我們，一起踏在這塊土地上，成就傳奇。「萬華社區大學編輯採訪社」歡迎你！

臺北市萬華社區大學自民國 89 年成立，深耕社區已 15 個年頭，「艋舺傳奇」初期為萬華社大校園刊物，民國 94 年改頭換面——「改」由社區起「頭」，期待轉「換」萬華的刻板「面」貌，自此，轉型為社區雜誌。

採訪編輯過程中，由一般民眾、社區居民擔任記者，透過《艋舺傳奇》紀錄、傳遞社區的故事，進一步與社區對話。

一群對萬華充滿熱情的人，一個充滿故事的社區，萬華社大以非營利組織維持艋舺傳奇的印刷發行，您的贊助參與，是對我們極大的鼓勵與認同，更是將力量傳播出去的種籽。

感謝您贊助印刷，臺北市萬華社區大學將回饋贈閱《艋舺傳奇》，一年二期，逢一、七月份出刊（開本 21cm × 29.7cm）



臺北市萬華社區大學  
TAIPEI WAN HUA COMMUNITY COLLEGE

【聯絡人】臺北市萬華社區大學 執行秘書吳宜芳  
【地址】10849 臺北市萬華區南寧路 46 號（龍山國中內）  
10864 臺北市萬華區西藏路 201 號（萬華國中內）  
【電話】02-23394568 分機 25  
【傳真】02-23064268  
【部落格】<http://mypaper.pchome.com.tw/news/wanhuedit>  
【網站】<http://www.whcc.org.tw>  
【信箱】[anita@whcc.org.tw](mailto:anita@whcc.org.tw)

## 艋舺傳奇 印刷贊助 歡迎小額捐款

我願意贊助費用（請在□內打勾）

方式 1. 一次贊助 3 年 6 期，共 500 元（回饋贈閱 6 期）

方式 2. 一本 100 × 您願意幫助的數量 = 總贊助金額

例：您願意贊助 100 本，贊助金額為 10,000 元，回饋贈閱 100 本，掛號郵資（每本 35 元）請贊助人自行負擔，未註明期數將回饋贈閱當期雜誌

戶名：財團法人愛家文化事業基金會

金融機構名稱：台北富邦大安分行

銀行代碼：012-3707 帳號：370 102 149671

匯款後請  
傳真或郵寄  
回執函

贊助人（或贊助單位）：  
\_\_\_\_\_

身分證字號：  
\_\_\_\_\_

贊助金額：  
\_\_\_\_\_

收據（捐款單）地址：  
\_\_\_\_\_

寄書地址： 同收據地址

電話：  
\_\_\_\_\_

聯絡方式：  
\_\_\_\_\_